Being Strengthened to Stand without Compromise (Lk. 21:34-36)
타협없이 강건하게 서 있음 (눅 21:34-36)

I. JESUS SPOKE AS A PROPHET AND PASTOR ABOUT OVERCOMING IN THE END TIMES
예수님께서 선지자이자 목자로서 마지막 때에 이기는 것에 대해 말씀하심

A. Jesus prophesied that the events related to His return will come like a snare that tests everyone (v. 25, 35). He called His people to be strengthened to escape a snare of sin and fear so as to stand in victory (v. 36) and warned them not to allow their hearts to be weighed down (v. 34).
He gave pastoral exhortations—to *take heed to themselves* (v. 34) and to *watch and pray* (v. 36).

예수님께서는 그분의 재림과 연관된 일들이 마치 덫과 같이 와서 모든 이들을 시험하실 것이라고 예언하셨다 (25, 35 절). 그분은 자신의 백성들이 강건하여져서 죄와 두려움의 덫을 피해서 승리하며 설 것을 말씀하셨으며 (36 절), 그들의 마음이 둔하여지도록 하지 말라고 경고하셨다 (34 절).
그분은 **스스로 조심하며** (34 절) **깨어서 기도하라는** (36 절) 목양적인 권면을 하셨다.

25"There will be…on the earth distress of nations…26men's hearts failing them from fear… 28When these things begin to happen, look up and lift up your heads, because your redemption draws near…32this generation will by no means pass away till all things take place…34But take heed to yourselves, lest your hearts be weighed down with carousing, drunkenness, and cares of this life, and that Day come on you unexpectedly. 35For it will come as a snare on all those who dwell on…the whole earth. 36Watch…pray always that you may be counted worthy *[have strength]* ***to escape all these things…to stand before the Son of Man." (Lk. 21:25-36)***
25 … 땅에서는 민족들이 바다와 파도의 성난 소리로 인하여 혼란한 중에 곤고하리라 (한글 KJV: 땅에는 민족들이 혼란 중에 괴로워하며 바다와 파도가 포효하리라) **26 사람들이 세상에 임할 일을 생각하고 무서워하므로 기절하리니 … 28 이런 일이 되기를 시작하거든 일어나 머리를 들라 너희 속량이 가까웠느니라 하시더라 … 32 내가 진실로 너희에게 말하노니 이 세대가 지나가기 전에 모든 일이 다 이루어지리라 … 34 너희는 스스로 조심하라 그렇지 않으면 방탕함과 술취함과 생활의 염려로 마음이 둔하여지고 뜻밖에 그 날이 덫과 같이 너희에게 임하리라 35 이 날은 온 지구상에 거하는 모든 사람에게 임하리라 36 이러므로 너희는 장차 올 이 모든 일을 능히 피하고 인자 앞에 서도록 항상 기도하며 깨어 있으라 하시니라 (눅 21:25-36)**

B. ***Distress of nations***: The intensity of the distress will cause men's hearts to fail from fear (v. 26), yet others will be encouraged, lifting their heads because their salvation draws near (v. 28). The distress will include financial crisis, terrorism, racial clashes, violent weather, persecution, etc.

민족들의 혼란: 이 혼란의 격렬함으로 인해 사람들은 두려워서 기절하게 될 것이다 (26 절). 그러나 다른 이들은 자신의 구원이 가까이 오는 것으로 인해 격려를 얻고 머리를 들게 될 것이다 (28 절). 이 혼란은 경제적인 위기, 테러리즘, 인종간 충돌, 극심한 날씨, 핍박 등이 될 것이다.

48*[Jesus said]****, "…to whom much is given, from him much will be required…" (Lk. 12:48)***
48 [예수님께서 말씀하시길] **… 무릇 많이 받은 자에게는 많이 요구할 것이요 … (눅 21:48)**

C. ***Your redemption***: God's saving power will be manifested in a great measure unto Jesus' return.

너희 속량 (구속): 하나님의 구원의 능력은 예수님의 재림 때에 가장 명확하게 드러나게 될 것이다.

3He shall deliver you from the snare of the fowler and from the perilous pestilence. (Ps. 91:3)

[3] 이는 그가 너를 새 사냥꾼의 올무에서와 심한 전염병에서 건지실 것임이로다 (시 91:3)

D. ***Begin***: God's people are to recognize when these things "begin" in the generation of His return (v. 28, 32). The end-time "snare" of sin, pressure, and persecution will increase in intensity over a generation, reaching its fullness in the final 3½ years of this age, culminating in Jesus' return.

시작하거든: 하나님의 백성들은 이 일들이 예수님의 재림의 세대에 "시작되는 것"을 알아봐야 한다 (28, 32 절). 마지막 때의 조와 어려움과 핍박의 "덫"은 세대를 거듭할수록 더욱 강해질 것이며, 지금 시대의 마지막 3 년 반에는 그 크기가 가장 강해져서, 예수님의 재림 때에 극에 달하게 될 것이다.

E. ***Unexpected***: Many will lack understanding of the danger of the events that are unfolding (v. 34).

뜻밖에: 많은 이들은 일어나고 있는 일들의 위험성을 잘 이해하지 못하게 될 것이다 (34 절).

F. ***Snare***: In the ancient world, snares, or traps, were used to capture animals for food. A baited snare was *hidden* to lure its prey into the trap and catch it unsuspectingly. Snares are designed to *capture and hold* their prey, making it very difficult for animals to escape once caught.

덫과 같이: 고대에 덫이나 올가미는 음식물로 동물들을 잡기 위해 사용되었다. 미끼를 넣은 덫은 동물을 덫으로 유인하기 위해 **숨겨져 있으며**, 알아채지 못하는 상태에서 동물을 잡아버린다. 덮은 동물을 **사로잡고**, **붙들고 있기 위해** 디자인되어 있으며, 한번 잡힌 동물은 빠져 나오기가 매우 어렵다.

G. Jesus highlighted three emotional snares that will cause people to draw back from Him.

예수님께서는 사람들이 예수님에게서 멀어지게 만드는 세 가지 종류의 감정적인 덫들을 강조하셨다.

1. ***Carousing (dissipation)***: Over-indulgence leads people to squander, or lose, their strength. Their strength is dissipated as they live without sufficient restraint. Many today are overly stimulated by what they eat, drink, watch, or do.

   방탕함: 지나친 탐닉은 사람들로 하여금 그들의 힘을 낭비하거나 잃게 만든다. 그들이 적절한 자제함 없이 살아가게 될 때, 그들의 힘은 소멸되게 된다. 오늘날 많은 사람들은 먹는 것, 마시는 것, 보는 것, 하는 것에 의해 과도한 자극을 받고 있다.

2. ***Drunkenness***: Many will seek to escape pain and pressure without connecting with God. People who are filled with pain often seek "comfort" as a way to escape their anguish.

   술취함: 많은 이들은 하나님과 연결되어 있지 않고 고통과 어려움을 벗어나고자 할 것이다. 고통 가운데 있는 사람들은 종종 괴로움에서 벗어나기 위한 "위안"을 찾고자 한다.

3. ***Cares of life***: Many will be overcome with anxiety and fear about their need of safety and provision (v. 26, 34). This preoccupation will cause their hearts to be weighed down.

   생활의 염려: 많은 이들은 자신의 안전과 공급의 부분에 대한 염려와 두려움에 압도될 것이다 (26, 34 절). 이러한 집착으로 인해 그들의 마음은 둔하게 될 것이다.

II. TWO EXHORTATIONS: TAKE HEED AND WATCH AND PRAY (LK. 21:34, 36)
두 가지 권면: 주의하고 기도하며 깨어 있으라 (눅 21:34, 36)

A. God's people can be strengthened to escape the snare of sin and fear and stand in victory (v. 36). Jesus gave two commands—to *take heed to themselves* (v. 34) and to *watch and pray* (v. 36).

하나님의 백성들은 강건하게 되어 죄와 두려움의 덫에서 벗어나고, 승리하며 설 수 있다 (36 절). 예수님께서는 두 가지를 명령하셨다. **스스로 주의하며** (34 절), **깨어서 기도하라** (36 절).

[34]"Take heed to yourselves, lest your hearts be weighed down with carousing, drunkenness, and cares of life…[36]Watch…and pray always that you may be counted worthy [have strength] to escape all these things that will come to pass, and to stand before the Son of Man."
(Lk. 21:34-36)
[34] 너희는 스스로 조심하라 그렇지 않으면 방탕함과 술취함과 생활의 염려로 마음이 둔하여지고 뜻밖에 그 날이 덫과 같이 너희에게 임하리라 [35] 이 날은 온 지구상에 거하는 모든 사람에게 임하리라 [36] 이러므로 너희는 장차 올 이 모든 일을 능히 피하고 인자 앞에 서도록 (한글 KJV: 또 인자 앞에 서기에 합당하게 여겨질 것이라) **항상 기도하며 깨어 있으라 하시니라 (눅 21:34-36)**

[36]"…praying that you may have strength to escape all these things." (Lk. 21:36, NASB)
[36] 일어날 이 모든 일들을 피할 힘을 얻고, 인자 앞에 서기 위하여 항상 기도하며 깨어 있어라."(쉬운 성경, 눅 21:36)

B. ***Have strength***: A vibrant spiritual life leads to courage, zeal for God, and being alert in the Spirit. The phrase *"be counted worthy"* (v. 36, NKJV) is translated as *"have strength"* in most modern Bible translations. NKJV footnotes offer *"to have strength"* as an alternate translation. The idea is to be strengthened to respond to the Lord in a way that is "worthy of who He is."

힘을 얻고: 살아있는 영적인 삶은 우리를 하나님을 향한 담대함과 열심을 가지게 하며, 성령 안에 깨어 있게 한다. "합당하도록" (한글 KJV, 36 절)이라는 구절은 많은 영어 성경 번역에서 (그리고 쉬운 성경에서) "힘을 얻고"라고 번역된다. NKJV 성경은 이 구절을 "힘을 얻고"라는 번역이 가능함으로 표기하고 있다. 이것이 뜻하는 바는 힘을 얻어 "하나님 앞에 합당하게" 주님께 반응하라는 것이다.

C. ***Weighed down***: Our heart can grow spiritually dull, defiled, clouded, and unresponsive to God. What we do with our body (immorality, drunkenness, etc.,) greatly affects the spiritual condition of our heart— e.g., we lose godly perspective, courage, and motivation to diligently seek God.

마음이 둔하여지고: 우리의 마음은 영적으로 둔해지거나, 혼탁해지거나, 흐릿하며 하나님께 잘 반응하지 못하는 상태가 될 수 있다. 우리가 우리 몸에 대해 하는 일들은 (음행, 술취함 등) 우리 마음의 영적인 상태에 크게 영향을 미친다. 예를 들어 우리는 하나님을 성실하게 찾아갈 것에 대한 경건한 시각과 용기, 동기를 잃게 된다.

D. ***To stand***: Believers can *stand in victory* as overcomers, rather than *fall in sin* and compromise.

서도록: 성도들은 **죄에 빠지거나** 타협하지 않고, 이기는 자로서 **승리하며 설 수 있다**.

E. ***To escape***: This means *not yielding* to lust, drunkenness, and fear, etc. God's people are to be *prepared spiritually* to escape falling to fear, offense, deception, confusion, and compromise.

피하고: 이는 정욕이나 술취함, 두려움 등에 **지지 않는 것**을 말한다. 하나님의 백성들은 두려움이나 실족함, 미혹이나 혼란이나 타협에 빠지지 않도록 **영적으로 준비되어 있어야** 한다.

F. ***#1 Take heed to yourselves***: We are to pay close attention that our hearts not be weighed down.

#1 스스로 주의하라: 우리는 우리 마음이 둔해지지 않도록 세심한 주의를 기울여야 한다.

G. ***#2 Watch and pray***: We position ourselves to receive more from the King—*strength* to love well as pressures mount and *insight* to understand what the Lord is doing so that we can help others.

#2 깨어서 기도하라: 우리는 우리의 왕으로부터 더 많은 것을 받기 위한 자리, 즉 어려움이 가중될 수록 사랑할 **힘을 얻으며**, 우리가 다른 이들을 도울 수 있도록 주님이 하고 계신 일들을 이해하는 **통찰력**을 얻기 위한 자리로 나아가야 한다

1. ***Watch***: We are to be alert to what God is doing outwardly in society (and the nations) and inwardly in our heart (His leadership in our personal life). Watching includes being alert to the biblical signs of the times as anointed observers. People with understanding will have life-saving insight, like one who has a *compass* in a storm at sea.

   깨어서: 우리는 하나님께서 외적으로 우리 사회 (그리고 열방 가운데) 가운데 하고 계신 일과 내적으로 우리 마음 가운데 하고 계신 일에 대해 깨어 있어야 한다. 깨어 있는 것은 기름부음 받은 관찰자의 시각으로 시대의 성경적인 표적에 대해 깨어 있는 것도 의미한다. 지혜 있는 자는 생명을 구하는 통찰력을 가지게 될 것이며, 이들은 바다 한 가운데서 폭풍을 만났을 때 나침반을 가진 자와 같을 것이다.

2. ***Pray***: We pray for strength to stand by growing in communion with King Jesus. See notes at mikebickle.org: ***Ten Prayers to Strengthen Our Inner Man: F-E-L-L-O-W-S-H-I-P***.

   기도하라: 우리는 왕이신 예수님과의 교제가 성장해나감으로 서 있을 힘을 가지기 위해 기도해야 한다. **우리의 내면을 강건하게 하는 열 가지 기도: F-E-L-L-O-W-S-H-I-P**

3. Some believers *pray*, but do not watch—pay attention to what is happening prophetically in the nations. Others *watch*, but do not pray. Jesus calls us to do both.

   어떤 믿는 자들은 **기도하지만**, 열방 가운에 예언적으로 어떤 일들이 일어나고 있는지 주의를 기울이지 않는, 깨어 있지 않은 경우가 있다. 어떤 사람들은 **깨어있지만**, 기도하지 않는 경우가 있다. 예수님께서는 두 가지 모두를 하라고 말씀하셨다.

H. Jesus gave His people practical pastoral counsel in calling them to watch and pray. Ten times God's people are exhorted to "watch," related to end-times events and pressures (Mt. 24:42; 25:13; Mk. 13:9, 33, 34, 35, 37; Lk. 21:36; 1 Thes. 5:6; Rev. 16:15). The command to watch and pray empowers believers to love people well. ***People will need to be helped by those walking in power, courage, and insight into what God is doing.*** Spiritually dull believers filled with fear and confusion will contribute to the problems of those they love, rather than providing solutions.

예수님께서는 그분의 백성들에게 깨어서 기도하라는 실질적인 조언을 해주셨다. 하나님의 백성을 향해 마지막 때의 사건들과 어려움과 연관되어 "깨어있으라"고 권면한 것은 열 군데나 나와있다 (마 24:42; 25:13; 막 13:9, 33, 34, 35, 37; 눅 21:36; 살전 5:6; 계 16:15). 깨어서 기도할 것에 대한 명령은 성도들이 사람들을 잘 사랑하도록 해준다. **사람들은 하나님께서 어떤 일을 하고 계신지에 대해 통찰력이 있으며, 능력과 담대함 가운데 걸어가는 이들의 도움을 필요로 하게 될 것이다**. 두려움과 혼란으로 가득 차서 영적으로 둔해진 성도들은 그들이 사랑하는 자들에게 해결책을 제시하기보다 문제를 가중시킬 것이다.